

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1678/98****z 29. júla 1998,****ktorým sa mení a doplňuje nariadenie (EHS) č. 3887/92, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie integrovaného systému riadenia a kontroly pre určité schémy pomoci spoločenstva.**

## KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
so zreteľom na nariadenie rady (EHS), č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa ustanovuje integrovaný systém riadenia a kontroly pre určité schémy pomoci spoločenstva,<sup>1)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 820/97<sup>2)</sup> a najmä na článok 12 tohto nariadenia, keďže sa má stanoviť, že plochy sa budú uvádzať v hektároch na dve desatinné miesta; keďže s cieľom zabezpečiť, aby sa priama pomoc na hektár nebola vyplácaná na plochy bez posúdenia, plochy ktoré sú predmetom určitých iných dohôd a nevzťahuje sa na ne integrovaný systém riadenia a kontroly zavedený nariadením (EHS) č. 3508/92 (ďalej len „integrovaný systém“) musia byť deklarované samostatne;

keďže vzhľadom na požiadavku používať minimálne množstvo certifikovaného osiva v prípade deklarovanej a zasiatej tvrdej pšenice, musia sa stanoveniť odstrašujúce pokuty; keďže podobné pokuty sa majú stanoviť pre prípad porušenia ustanovení pre iné odrody;

keďže analogicky s pôdohospodárskymi predpismi v ostatných sektoroch, musí byť poľnohospodárom poskytnutá príležitosť – za určitých podmienok – korigovať informácie v ich žiadostiach, ktoré by mohli viesť k uloženiu pokút;

keďže sa musia stanoviť pravidlá účtovania úrokov, bez ohľadu na zvolenú metódu inkasovania;

keďže s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie princípu oprávnených predpokladov v rámci spoločenstva a tam, kde sa inkasujú čiastky nenáležité vyplatené, podmienky za ktorých sa možno tohto princípu dovolávať, majú sa stanoviť bez toho, aby boli dotknuté opatrenia týkajúce sa nepravidielných výdavkov najmä, ako je uvedené v článkoch 5 a 8

<sup>1)</sup> OJ L 355, 5. 12. 1992, s. 1.

<sup>2)</sup> OJ L 117, 7. 5. 1997, s. 1.

nariadenia rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej pôdohospodárskej politiky,<sup>3)</sup> ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1287/95;<sup>4)</sup>

keďže, vzhľadom na skúsenosti, ďalej uvedená čiastka, pri ktorej kompetentné orgány môžu rozhodnúť nepožadovať splatenie omylom zaplatených čiastok, sa musí zvýšiť;

keďže nariadenie (ES) č. 820/97 ustanovuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku a vzhľadom na to, že označovanie hovädzieho mäsa a hovädzích výrobkov si vyžaduje, aby súčasťou systému identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku boli ušné štítky na identifikáciu jednotlivých zvierat, počítačové databázy, pasporty zvierat a aby sa viedli individuálne záznamy na každej farme.

keďže efektívna kontrola hovädzieho dobytku si vyžaduje identifikáciu a registráciu zvierat; keďže s týmto cieľom nariadenie (ES) č. 820/97 ustanovuje špecifické opatrenia;

keďže s cieľom zabezpečiť pre spôsobilé zvieratá efektívne fungovanie pravidiel pomoci spoločenstva a všeobecných veterinárnych pravidiel ustanovených na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 820/97 nariadeniami komisie (EC) 2630/97<sup>5)</sup> a (ES) č. 494/98,<sup>6)</sup> kontroly a sankcie v súlade s integrovaným systémom a kontroly a sankcie na veterinárne účely sa majú posudzovať samostatne; keďže výmena údajov a spoločné kontroly nie sú vylúčené;

keďže článok 5 nariadenia (EHS) č. 3508/92 určuje, že systém na identifikáciu a registráciu zvierat sa musí brať do úvahy pri poskytovaní pomoci, musí sa vypracovať v súlade s nariadením (ES) č. 820/97;

keďže skúsenosti ukázali, že implementovanie nariadenia (EHS) č. 3508/92 týkajúce sa hovädzieho dobytku nebolo celkom uspokojivé a vyžaduje si zlepšenie; keďže vstup do platnosti nariadenia (ES) č. 820/97 poskytuje možnosť integrovať určité prvky praxe spoločnej kontroly v členských štátoch a taktiež vyjasniť, harmonizovať a zjednodušiť kontrolné postupy a praktiky; keďže s týmto cieľom sa má špecifikovať minimálne obsah kontrol a hlásenie výsledkov kontrol;

keďže by sa malo zabezpečiť, aby sa pomoc spoločenstva poskytovala iba pre hovädzí dobytok, pri ktorom boli splnené záväzky a povinnosti týkajúce sa identifikácie a registrácie v súlade s nariadením (ES) č. 820/97; keďže spoľahlivé kontrolné postupy si vyžadujú, aby

<sup>3)</sup> OJ L 94, 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>4)</sup> OJ L 125, 8. 6. 1995, s. 1.

<sup>5)</sup> OJ L 354, 30. 12. 1997, s. 23.

<sup>6)</sup> OJ L 60, 28. 2. 1998, s. 78.

všetok oprávnený hovädzí dobytok, možno povedať aj všetok hovädzí dobytok, pre ktorý boli podané žiadosti, alebo v prípade ktorého by sa mohli v budúcnosti podať žiadosti o poskytnutie pomoci, bol predmetom kontrol na mieste na hospodárstve žiadateľa o pomoc; keďže identifikácia a registrácia hovädzieho dobytku zavedená nariadením (ES) č. 820/97 a je uplatniteľná na všetok hovädzí dobytok;

keďže sa musia prijať opatrenia na zabránenie a na efektívne penalizovanie omylov a podvodov; keďže s týmto cieľom musia byť sankcie odstupňované podľa závažnosti omylu; keďže priestupky sa musia definovať vzhľadom na skúsenosti s uplatňovaním sankcií;

keďže z tohto dôvodu nariadenie komisie (EHS) č. 3887/92 <sup>1)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 613/97 <sup>2)</sup> sa má zmeniť;

keďže výbor pre Európsky poľnohospodársky zabezpečovací a garančný fond nepredložil stanovisko v časovom limite stanovenom jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie EHS č. 3887/92 sa mení a dopĺňa nasledovne:

1. Článok 4 (1) sa mení a dopĺňa nasledovne:

- a) druhá zarážka prvého pododseku sa nahrádza nasledovným textom:  
„ – bližšie údaje, ktoré umožňujú identifikáciu všetkých poľnohospodárskych parciel na hospodárstve, ich plocha vyjadrená v hektároch na dve desatinné miesta, lokalita, využitie, či je parcela zavlažovaná a príslušná schéma pomoci, “;
- b) v treťom pododseku sa pridávajú nasledovné zarážky:  
„ – poľnohospodárska produkcia v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia a udržiavanie krajiny, ako je uvedené v nariadení (EHS) č. 2078/92,  
– bavlna, ako je uvedené v nariadení rady (ES) č. 1554/95, <sup>\*)</sup>  
– chmeľ, ako je uvedené v nariadení rady (EHS) č. 1696/ 71, <sup>\*\*)</sup>  
– ľan a konope, ako je uvedené v nariadení rady (EHS) č. 1308/70. <sup>\*\*\*)</sup>

<sup>\*)</sup> OJ L 148, 30. 6. 1995, s. 48.

<sup>\*\*)</sup> OJ L 175, 4. 8. 1971, s. 1.

<sup>\*\*\*)</sup> OJ L 146, 4. 7. 1970, s. 1.“

2. Článok 6 sa mení a dopĺňa nasledovne:

<sup>1)</sup> OJ L 391, 31. 12. 1992, s. 36.

<sup>2)</sup> OJ L 94, 9. 4. 1997, s. 1.

- a) odsek dva sa nahrádza nasledovným textom:  
„2. Súčasťou administratívnych kontrol uvádzaných v článku 8(1) nariadenia (EHS) č. 3508/92 bude najmä:
- a) krížové kontroly deklarovaných parciel a zvierat s cieľom zabezpečiť, aby pomoc nebola bez oprávnenia poskytnutá dvakrát v tom istom kalendárnom roku;
  - b) akonáhle bude vybudovaná počítačová databáza úplne funkčná v súlade s článkom 5 nariadenia rady (ES) č. 820/97, \*) krížové kontroly s cieľom zabezpečiť, aby sa pomoc spoločenstva poskytovala iba pre ten hovädzí dobytok, pri ktorom žiadateľ o pomoc spoločenstva náležite oznámil všetky pôrody, pohyby a úmrtia kompetentnému orgánu uvedenému v článku 7(1) nariadenia rady (ES) č. 820/97.

\*) OJ L 117, 7. 5. 1997, s. 1.“;

- b) V odseku 4 sa pridáva nasledovná zarážka:  
„– porušenia nariadenia (ES) č. 820/97.“;
- c) V odseku 5 sa druhý pododsek nahrádza nasledovným textom:  
„s výnimkou samčieho hovädzieho dobytku, pre ktorý sa poskytuje osobitná prémie v súlade s článkom 8 nariadenia komisie (ES) č. 3886/92\*) v čase porážky alebo pri prvom umiestnení na trhu s cieľom jeho porážky, najmenej 50% minimálnych kontrol zvierat sa musí vykonať počas doby zadržania. Kontroly sa môžu vykonávať mimo tohto obdobia iba ak sú k dispozícii registre, spomínané v článku 4 smernice 92/102/EHS alebo článku 3(d) nariadenia (ES) č. 820/97.

Kontroly na mieste na základe tohto nariadenia sa môžu vykonávať v spojení s akoukoľvek inou inšpekciou, na ktorú pamätá legislatíva spoločenstva.

\*) OJ L 391, 31.12.1992, s. 20.“;

- d) Odsek 6 sa nahrádza nasledovným textom:  
„6. Súčasťou kontrol na mieste dobytku, ktorého sa týka schéma pomoci, bude najmä:
- a) kontrola, či celkový počet zvierat prítomných na hospodárstve na ktoré sa vzťahuje daná schéma zodpovedá počtu takýchto oprávnených zvierat zapísaných do registra;
  - b) kontrola na základe registra, ktorý vedie chovateľ, či všetky zvieratá, pre ktoré boli podané žiadosti o pomoc za obdobie 12 mesiacov pred kontrolou na mieste, boli držané počas celého obdobia zadržiavania;

- c) kontrola registra vzorkovaním dodatočných dokumentov, ako sú nákupné a predajné faktúry, osvedčenia o porážke, veterinárne osvedčenia a pasy, ako je uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 820/97;
- d) kontrola, či všetky zvieratá hovädzieho dobytku nachádzajúce sa na hospodárstve, pre ktorý boli podané žiadosti o pomoc, alebo pre ktoré sa môžu v budúcnosti podať žiadosti o pomoc, sú identifikované pomocou ušných štítkov a pasov a zaznamenané v registri v súlade s nariadením (ES) 820/97.

Kontrola, ako je uvedené v prvom pododseku, bode (d) sa vykoná jednotlivo pre všetky kusy samčieho hovädzieho dobytku, pre ktoré bola predložená žiadosť o osobitnú prémie pre hovädzí dobytok. Pre všetok ostatný hovädzí dobytok, ktorý má nárok na pomoc spoločenstva, ktorý sa na takýchto statkoch nachádza, kontrola správnosti záznamov registri sa môže vykonať vzorkovaním za predpokladu, že sa dosiahne spoľahlivá reprezentatívna úroveň kontroly.

Tam, kde náhodné kontroly odhalia závažné anomálie, tak rozsah a frekvencia kontrol sa musí zvýšiť s cieľom zabezpečiť príslušnú úroveň kontroly “.

3. Článok 9 sa mení a doplňuje nasledovne:

a) Šiesty pododsek odseku 2 sa nahrádza nasledujúcimi dvoma pododsekmi:

„Na účely tohto článku, „determinovaná plocha “ znamená plochu, pre ktorú boli splnené všetky podmienky stanovené v predpisoch vrátane nasledovných ustanovení:

- pre repku: článok 4 nariadenia komisie (ES) č. 658/96<sup>\*)</sup>,
- pre slnečnicu: článok 4(5) nariadenia (ES) č. 658/96,
- pre ľanové semeno : článok 6a(4) nariadenia (EHS) č. 1765/92,
- pre tvrdú pšenicu: článok 6(5) nariadenia (ES) č. 658/96.

Pokiaľ ide o oblasti deklarované a skutočne osiate tvrdou pšenickou a tam, kde sa zistí rozpor medzi minimálnym množstvom certifikovaného osiva stanoveným členským štátom a skutočne použitým množstvom, “determinovaná plocha “ bude znamenať plochu vypočítanú vydelením celkového množstva certifikovaného semena, pre ktoré pestovateľ podal dôkaz o použití minimálnym množstvom na hektár stanoveným členským štátom pre región daného pestovateľa. Takto determinovaná plocha sa

použije – po uplatnení odseku 2 – na výpočet nároku na príplatok alebo na špecifickú pomoc, ako je uvedené v článku 4 nariadenia (EHS) č. 1765/92.

<sup>\*)</sup> OJ L 91, 12. 4. 1996, s. 46. “;

b) Odsek 5 sa ruší

4. Článok 10 sa nahrádza nasledujúcim textom.

„Článok 10

1. Tam, kde je uplatniteľný individuálny limit alebo individuálna horná hranica, počet zvierat uvedených v žiadostiach o pomoc sa zníži na limit alebo na hornú hranicu určenú pre daného poľnohospodára.

2. Pokiaľ počet zvierat deklarovanych v žiadosti o pomoc prekračuje počet stanovený počas administratívnych kontrol alebo kontrol na mieste vykonaných v súlade s článkom 6(6), tak pomoc sa vypočíta na počet oprávnených zvierat, ale s výnimkou prípadov *vyššej moci* a po uplatnení odseku 11 tohto článku pokiaľ ide o prírodné okolnosti, sa táto pomoc zníži v súlade s odsekom 3.

3. Tam, kde sa žiadosť týka maximálne 20-tich zvierat, výška pomoci sa zníži:

- a) o percento zodpovedajúce zistenému rozdielu, pokiaľ tento rozdiel nie je viac ako 2 zvieratá alebo
- b) o dvojnásobok percenta zodpovedajúceho zistenému rozdielu, pokiaľ tento rozdiel je viac ako 2 avšak nie viac ako štyri zvieratá.

Pokiaľ bude rozdiel väčší ako štyri zvieratá, tak nebude poskytnutá žiadna prémie.

V ostatných prípadoch sa výška pomoci zníži:

- a) o percento zodpovedajúce zistenému rozdielu, pokiaľ tento rozdiel nie je viac ako 5%, alebo
- b) o dvojnásobok percenta zodpovedajúceho zistenému rozdielu, pokiaľ tento rozdiel je viac ako 5%, ale nie viac ako 20%.

Pokiaľ zistený rozdiel bude viac ako 20%, tak sa neposkytne žiadna pomoc.

Percentá uvedené v bodoch (a) a (b) prvého pododseku sa vypočítajú na základe deklarovaneho počtu a počtov spomínaných v bodoch (a) a (b) tretieho pododseku na základe zisteného počtu.

4. Pokiaľ ide o hovädzí dobytok iný, ako o dobytok na ktorý sa vzťahujú odseky 2 a 3 a tam, kde kontroly na mieste odhalia, že počet zvierat oprávnených na pomoc spoločenstva stanovený na hospodárstve nezodpovedá počtu zvierat prichádzajúcich do úvahy a zapísaných v registri, alebo počtu pasov oprávnených zvierat držaných na hospodárstve a pokiaľ sa takéto nálezy odhalia počas minimálne dvoch kontrol počas obdobia 24 mesiacov, celková výška pomoci poskytnutej žiadateľovi o pomoc na základe danej schémy za obdobie 12 mesiacov pred druhou kontrolou na mieste, ktorá odhalí takéto nálezy, bude – s výnimkou prípadov vyššej moci – proporcionálne znížená.

Pokiaľ sa však jedná o osobitnú prémie pre hovädzí dobytok na základe článku 8 nariadenia (EHS) č. 3886/92, zníženie v súlade s prvým pododsekom sa bude uplatňovať po každej kontrole na mieste, ktorá takýto nález uvedie.

Pokiaľ rozdiel zistený počas kontroly na mieste bude väčší ako 20% stanoveného počtu oprávnených zvierat, alebo pokiaľ sa zistí rozdiel najmenej o 3% a najmenej o dve zvieratá počas dvoch kontrol v tom istom kalendárnom roku, tak sa neposkytne žiadna prémie za obdobie 12 mesiacov pred ďalšou kontrolou na mieste.

5. Pokiaľ ide o hovädzí dobytok, osvedčené zviera stanovené v zmysle vyššie uvedených odsekov 2, 3 a 4 v čase kontroly na mieste je to, ktoré:

- a) je individuálne určené formou pasu v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 820/97, v ktorom je vyznačený minimálne dátum narodenia, pohlavie, premiestnenia a úmrtie, v zmysle druhej zarážky článku 7(1) nariadenia rady (ES) č. 820/97;
- b) je riadne zaznamenané v registri v súlade s prvou zarážkou článku 7(1) nariadenia rady (ES) č. 820/97;
- c) je individuálne identifikované pomocou ušných štítkov, ako je to stanovené v článku 4 nariadenia rady (ES) č. 820/97;

- d) v prípade zvierat'a deklarovaného pre pomoc spoločenstva sa bude nachádzať v lokalite udanej žiadateľom v súlade so štvrtou zarážkou článku 5(1) tohto nariadenia.

Zviera hovädzieho dobytku, ktoré stratilo jeden z dvoch ušných štítkov, sa bude považovať za osvedčené za predpokladu, že bude jasne a jednotlivo identifikované podľa všetkých ostatných príslušných podmienok spomínaných v prvom pododseku. Ďalej, pokiaľ ide o zvieratá hovädzieho dobytku nesprávne zapísané do registra, alebo v prípade ktorých sú vystavené pasy nesprávne vyplnené z dôvodov, ktoré sa dajú pripísať na vrub žiadateľ'a, pokiaľ ide o dátum narodenia, pohlavie, premiestňovanie a úmrtie, pomoc spoločenstva sa zníži v súlade s odsekmi 2,3 a 4 iba vtedy, ak takéto zanedbania budú zistené v rámci minimálne dvoch kontrol za obdobie 24 mesiacov.

6. Tam, kde sa zistí, že v žiadosti o pomoc, v registri alebo v pase bolo vykonané nesprávne vyhlásenie v dôsledku vážnej nedbanlivosti, tak príslušný poľnohospodár bude vylúčený z danej schémy pomoci v danom kalendárnom roku. V prípade úmyselne nesprávneho prehlásenia, bude poľnohospodár z tej istej schémy vylúčený aj pre nasledujúci kalendárny rok.

7. Pokiaľ niektorý poľnohospodár nebol schopný splniť svoje chovné záväzky v dôsledku vyššej moci, tak si zachoval nárok na poskytnutie pomoci vzhľadom na počet zvierat skutočne oprávnených v čase, kedy nastal prípad vyššej moci.

Pomoc nemôže byť v žiadnom prípade poskytnutá pre väčší počet zvierat, ako je počet uvedený v žiadosti o pomoc.

8. Pokiaľ bude kompenzačný príspevok, ako je to stanovené v nariadení rady (ES) č 950/97 \*) vypočítaný na základe dobytčích jednotiek, určenie prítomného počtu a sankcií, ktoré stanovujú odseky 2 až 6 sa budú uplatňovať na základe počtu dobytčích jednotiek zodpovedajú počtu deklarovaných a osvedčených zvierat.

9. Zvieratá hovädzieho dobytku, ktoré sa nachádzajú na hospodárstve sa nebudú započítavať, pokiaľ nebudú uvedené v žiadosti o pomoc.

Dojčiaci krava deklarovaná na prémieu alebo hovädzí dobytok deklarovaný na kompenzačný príspevok, ako je to stanovené v nariadení (ES) 950/97, môže byť nahradená inou dojčiacou kravou alebo hovädzím dobytkom za predpokladu, že k takémuto nahradeniu dôjde do 20 dní



od odchodu zvierat'a zo hospodárstve a takáto náhrada bude zapísaná do registra najneskôr do troch dní po nahradení.

10. Pokiaľ sa kompenzačný príspevok stanovený v nariadení (ES) č. 950/97 vypočíta na základe počtu dobytčích jednotiek bez toho, aby sa rozlišovalo medzi jednotlivými druhmi daných zvierat, deklarované zvieratá môžu byť nahradené inými zvieratami, ktoré majú na tento príspevok nárok po podmienkou, že zodpovedajúci počet dobytčích jednotiek nepoklesne a že náhrady sa vykonajú v súlade s podmienkami, ktoré stanovuje odsek 9.

11. V prípadoch, keď v dôsledku prírodných podmienok poľnohospodár nemôže dodržať svoj záväzok a chovať zvieratá udané na premiu počas celého povinného obdobia zdržiavania, tak bude oprávnený na premiu pre ten počet oprávnených zvierat, ktoré sa budú skutočne chovať počas celého obdobia, za predpokladu, že informoval príslušný orgán písomnou formou do 10 pracovných dní, od zistenia zníženia počtu zvierat.

12. Na účely odsekov 1 až 11 sa bude s oprávnenými zvieratami na rôzne druhy pomoci spoločenstva zaobchádzať oddelene.

---

<sup>\*)</sup> OJ L 142, 2.6.1997, s. 1 “.

5. V článku 11 sa vkladá nasledovný odsek 1a:

„ 1a. Pokuty uplatniteľné v súlade s článkami 9 a 10 nebudú vyrubené v prípadoch, keď poľnohospodár po zistení, že v žiadosti, ktorú podal, sa nachádzajú chyby iné, ako zámerné alebo v dôsledku závažnej nedbanlivosti, ktoré majú za následok jednej alebo viacerých spomínaných pokút do 10 pracovných dní od zistenia týchto chýb bude informovať kompetentný orgán písomnou formou, za predpokladu, že tento orgán neoznámil poľnohospodárovi svoj zámer vykonať kontrolu na mieste, poľnohospodár nemal možnosť dozvedieť sa o takomto zámere žiadnym iným spôsobom a orgán ešte neinformoval poľnohospodára o nezrovnalostiach v žiadosti. “

6. Článok 12 sa nahrádza nasledovným textom:

„*Článok 12*

Každá kontrola na mieste bude predmetom správy v ktorej budú uvedené najmä dôvody návštevy, kontrolované schémy pomoci a použitia, prítomné osoby, počet navštívených

parciel, počet premeraných parciel, použité metódy merania, počet zistených zvierat každého druhu a tam, kde to pripadá do úvahy, čísla ušných štítkov a zápisy do registra, ktoré sú predmetom kontrol, ako aj výsledky kontrol a v prípade potreby zvláštne zistenia týkajúce sa špecifických identifikačných čísiel. Zostáva na poľnohospodárovi alebo jeho zástupcovi, či túto správu podpíšu. Môže buď iba potvrdiť svoju prítomnosť v rámci kontroly, alebo taktiež uviesť svoje pripomienky.

Tam, kde členské štáty vykonávajú kontroly na mieste v súlade s týmto nariadením, v spojení s inšpekciami na základe nariadenia komisie (ES) č. 2630/97<sup>\*)</sup>, tak takáto správa bude doplnená správou uvedenou v článku 2 5) nariadenia (ES) č. 2630/97.

Tam, kde kontroly vykonávané na mieste v súlade s článkom 6(5) tohto nariadenia odhalia porušenia nariadenia (ES) č. 820/97, kópie správ o kontrolách na mieste na základe tohto nariadenia budú bezodkladne zaslané orgánom, ktoré sú kompetentné pre implementáciu nariadenia (ES) č. 2630/97.

<sup>\*)</sup> OJ L 354, 30.12.1997, s. 23 “.

7. Článok 14 sa nahrádza nasledovným textom:

*„Článok 14*

1. Pokiaľ sa realizuje nenáležitá platba, tak poľnohospodár musí vrátiť danú čiastku plus úroky vypočítané v zmysle odseku 3.
2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že vrátenie nenáležitej platby sa musí realizovať zrážkou čiastky, ktorá sa má vrátiť z prvého preddavku alebo z prvej platby realizovanej v prospech poľnohospodára po dátume rozhodnutia o vrátení. Poľnohospodár však môže vrátiť túto čiastku bez toho, aby čakal na zrážku.
3. Úroky budú vypočítané za obdobie, ktoré uplynulo medzi platbou, buď vrátením alebo zrážkou.

Uplatniteľná úroková miera sa vypočíta v súlade s ustanoveniami zákona členského štátu, nesmie byť však nižšia, ako úroková sadzba uplatniteľná na vrátenie čiastok podľa zákona členského štátu.

Žiadny úrok sa nebude účtovať na nenáležité platby realizované v dôsledku chyby zo strany kompetentného orgánu.

4. Povinnosť vrátiť uvedená v odseku 1 sa nebude uplatňovať, pokiaľ platba bola realizovaná v dôsledku chyby kompetentného orgánu samotného alebo v dôsledku chyby iného orgánu a pokiaľ túto chybu nemohol reálne zistiť poľnohospodár, ktorý zo svojej strany konal v dobrej viere a v súlade so všetkými platnými predpismi.

Ak sa však chyba týka faktických prvkov relevantných pre výpočet danej platby, tak prvý pododsek sa bude uplatňovať dovtedy, dokiaľ rozhodnutie o vrátení nebolo oznámené do 12 mesiacov od realizácie platby.

Na účely prvého a druhého pododseku, s každou tret'ou stranou, ktorej činy je možné pripísať poľnohospodárovi, sa bude zaobchádzať tak ako s poľnohospodárom.

5. Odsek 4 sa nebude uplatňovať v prípade preddavkov a platieb, ktorých vrátenie sa nárokuje z toho dôvodu, že bola uložená pokuta v zmysle článku 8, 9, a 10 alebo akéhokoľvek iného ustanovenia spoločenstva alebo národného ustanovenia.

6. Členské štáty môžu rozhodnúť nenárokovat' si vrátenie čiastok ECU 100 alebo nižších, bez úrokov, na jedného poľnohospodára a na jednu žiadosť o pomoc, na ktoré sa tento nárok vzťahuje, za predpokladu, že ich národný zákon stanovuje v takýchto prípadoch nevrátenie.

7. V prípade pomoci alebo prémie, ktoré financoval Európsky poľnohospodársky zabezpečovací a garančný fond (EAGGF), sekcia garancií, platobné agentúry zrazia čiastky vrátené a úroky vyplatené z výdavkov tejto sekcie, bez toho, že bol tým dotknutý článok 7 nariadenia (EHS) č. 595/91“.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v siedmy deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (*Official Journal of the European Communities*).

Body 1(b), 2,3, 4, a 6 článku 1 sa budú uplatňovať na žiadosti o pomoc podané 1. januára 1999 alebo po tomto dátume.

Bod 1(a) článku 1 sa bude uplatňovať na žiadosti o pomoc podané 1. januára 2000 alebo po tomto dátume.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júla 1998

*Za komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen komisie*